

**Міністерство освіти і науки України
Чернівецький національний
університет імені Юрія Федьковича**

**ПРОГРАМА
МІЖДИСЦИПЛІНАРНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ**

**БУКОВИНОЗНАВСТВО У
МУЛЬТИДИСЦИПЛІНАРНОМУ ВИМІРІ,**

**присвяченої 60-річчю від дня народження
професора Олександра Огуя**

**Чернівці
4-5 травня 2017 р.**

ОРГКОМІТЕТ

Міждисциплінарної конференції «Буковинознавство у мультидисциплінарному вимірі», присвяченої 60-річчю від дня народження професора Олександра Огуя

Мельничук Степан Васильович – голова оргкомітету, ректор Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор фізико-математичних наук, професор.

Фочук Петро Михайлович – заступник голови, проректор з наукової роботи та міжнародних зв'язків Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор хімічних наук, професор.

Марусик Тамара Володимирівна – проректор з науково-педагогічної роботи з питань навчально-виховного процесу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.

Осовська Ірина Миколаївна – в.о. декана факультету іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор філологічних наук, професор.

Бунчук Борис Іванович – декан філологічного факультету Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор філологічних наук, професор.

Балух Василь Олексійович – декан філософсько-теологічного факультету Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.

Добржанський Олександр Володимирович – декан факультету історії, політології та міжнародних відносин

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.

Чучко Михайло Костянтинович – завідувач кафедри історії стародавнього світу, середніх віків та музеєзнавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.

Кубай Інна Михайлівна – учений секретар Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук, доцент.

Івасюк Ольга Ярославівна – доцент кафедри сучасних іноземних мов та перекладу факультету історії, політології та міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук, доцент.

Король Антоніна Анатоліївна – секретар оргкомітету, заступник декана факультету іноземних мов з науково-дослідної роботи Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук, доцент.

ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Розклад роботи

X Міжнародної наукової конференції АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ

у межах міждисциплінарної конференції
«Буковинознавство у мультидисциплінарному
вимірі», присвяченої 60-річчю від дня народження
професора Олександра Огуя

4 травня, четвер

- | | |
|---------------|--|
| 9:00 – 9:30 | Поминальна панахида на роковини вшанування світлої пам'яті професора Олександра Огуя у Церкві Трьох Святителів (VI корпус університету, вул. Коцюбинського, 2) |
| 9:30 – 10:00 | Реєстрація учасників міждисциплінарної конференції «Буковинознавство у мультидисциплінарному вимірі, присвяченої 60-річчю від дня народження професора Олександра Огуя (Червона зала, 2-й поверх, V корпус університету) |
| 10:00 – 14:00 | Пленарне засідання (Червона зала, 2-й поверх, V корпус університету) |
| 13:30 – 14:00 | Фуршет (Блакитна зала, 2-й поверх, V корпус університету) |
| 14:30 – 16:00 | Презентація книги «Світлом був і до світла полинув! Біобібліографія професора Олександра Огуя до 60-річчя від дня народження» (Блакитна зала, 2-й поверх, V к.) |

Пленарне засідання
4 травня, 10:00, Червона зала, V корпус

**«Постать професора Олександра Дмитровича
Огуя як вченого-мультидисциплінарника»**

ПРИВІТАННЯ УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ –

МЕЛЬНИЧУК Степан Васильович – ректор Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор фізико-математичних наук, професор.

МАРУСИК Тамара Володимирівна – проректор з науково-педагогічної роботи з питань навчально-виховного процесу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.

ДОПОВІДІ:

БАЛУХ Василь Олексійович – декан філософсько-теологічного факультету Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор, член-кореспондент НАПН України:

«Геніальність як інтерактив працездатності»

БАБИЧ Надія Денисівна – професор кафедри історії та культури української мови Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича:

«Особливості наукового ідіостилю професора
Олександра Огуя»

БОТУШАНСЬКИЙ Василь Мефодійович – доктор історичних наук, професор кафедри історії України

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича:

«Нумізматика у буковинознавчих дослідженнях професора Олександра Огуя»

КИЯК Тарас Романович – доктор філологічних наук, професор кафедри германської філології та перекладу Київського національного університету імені Тараса Шевченка:

«Viribus unitis!»

МАРТИНЮК Веронія Адамівна – кандидат педагогічних наук, доцент ЧВКУ Київського національного торговельно-економічного університету:

«Трансдисциплінарність академічної діяльності професора О. Д. Огуя»

МЕЛЬНИЧУК Богдан Іванович – доктор філологічних наук, професор кафедри української літератури Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича:

«Значення зробленої професором Олександром Огуєм публікації рукопису Івана Бажанського «Війна» для оцінки внеску буковинця в українську щоденникову літературу та письменство перших десятиріч ХХ століття»

МЕЛЬНИК Руслана Миколаївна – кандидат філологічних наук, доцент Хмельницького гуманітарно-педагогічного університету; **ЗАКРЕНИЦЬКА Людмила Антонівна** – кандидат філологічних наук, доцент Хмельницького гуманітарно-педагогічного університету:

«Мультидисциплінарні дослідження у вітчизняній лінгвістиці: наукова школа професора О. Огуя»

НІКІФОРОВ Петро Опанасович – доктор економічних наук, професор, завідувач кафедри фінансів і кредиту економічного факультету Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича:

«Піонерне дослідження професором Олександром Огуєм історії становлення грошового обігу та монетно-лічильної системи на Буковині 1774-1918 р.р.: історико-економічний дискурс»

ОСТАПОВИЧ Олег Ярославович – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри німецької філології Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника:

«Національна мовна картина світу. Олександр Огуй та візії доказової “чому-лінгвістики”»

ЧЕРВІНСЬКА Ольга Вячеславівна – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри зарубіжної літератури та теорії літератури Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича:

«Концептуальна присутність Олександра Огуя на сторінках наукового збірника «Питання літературознавства»

БІЛИНСЬКИЙ Михайло Емілійович – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри англійської філології Львівського національного університету імені Івана Франка:

«Епідигматика та синоніміка: ряди англійських (від)дієслівних синонімів у метриках чернівецької квантитативістики»

НАУМЕНКО Анатолій Максимович – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії і практики перекладу

Чорноморського національного університету імені Петра Могили:

«Необхідність принципово нового підходу до перекладу»

Prof. Dr. **Zeljko UVANOVIC** (Хорватія)

«Croatian Discourse Markers. A Research Update in the Context of International Discourse Markers Research and Contrastive Pragmalinguistics»

Розклад роботи

X Міжнародної наукової конференції

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ

5 травня, п'ятниця

9:00 – 10:00	Реєстрація учасників X Міжнародної наукової конференції «Актуальні проблеми германської філології та перекладу» (Червона зала, 2-й поверх, V корпус університету, вул. Коцюбинського, 2)
10:00 – 12:30	Пленарне засідання (Червона зала, 2-й поверх, V корпус університету)
13:00 – 14:00	Перерва на обід (університетське кафе, 2-й поверх, V корпус університету)
14:00 – 14:30	Екскурсія по університету
14:30 – 17:00	Робота секцій (VI корпус університету)
17:30	Вечеря

Регламент роботи конференції

Доповідь на пленарному засіданні – 15-20 хв.

Доповідь на секційному засіданні – 10 хв.

Виступи в обговоренні – до 5-7 хв.

Пленарне засідання

5 травня, о 10. 00 год

(Червона зала, 2-й поверх, V корпус університету)

ПРИВІТАННЯ УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ –

ФОЧУК Петро Михайлович – проректор з наукової роботи та міжнародних зв'язків Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор хімічних наук, професор.

ОСОВСЬКА Ірина Миколаївна – в. о. декана факультету іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор філологічних наук, професор.

КУШНЕРИК Володимир Іванович – завідувач кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича доктор філологічних наук, професор.

ДОПОВІДІ:

КИЯК Тарас Романович – доктор філологічних наук, професор кафедри германської філології та перекладу Київського національного університету імені Тараса Шевченка

«Viribus unitis!»

КУШНЕРИК Володимир Іванович – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

«Фоносемантизм. Теоретико-експериментальні витoki»

БЛОУС Олександр Миколайович – кандидат філологічних наук, професор кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, декан факультету іноземних мов Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка:

«Новітні технології у викладанні перекладацьких дисциплін»

БРУННЕР Каті – лекторка фонду ДААД в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, дипломований перекладач з української мови (Німеччина)

«Zur didaktischen Umsetzung translationswissenschaftlicher Forschung: die ukrainisch-deutsche Arbeitsgruppe „Translatorische Kompetenz im Bachelorstudium“»

МАТЕРИНСЬКА Олена Валеріївна – доктор філологічних наук, доцент кафедри германської філології та перекладу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка:

«Гравітація мови: в пошуку принципів взаємодії в лінгвістиці (пам'яті Олександра Дмитровича Огуя)»

ШУНЕВИЧ Богдан Іванович – доктор педагогічних наук, професор, директор Навчально-наукового інституту психології та соціального захисту, Львівський державний університет безпеки життєдіяльності:

«Моделі англomовних трикомпонентних термінів з психології»

ЗАСІДАННЯ СЕКЦІЙ СЕКЦІЯ 1

Семантичні дослідження в мові
(5 травня, 14:30 – 17:00, ауд. 43, VI корпус)

Керівники секції – проф. Кушнерик В. І.
доц. Кійко С. В.

Секретар секції – асист. Сунько Н. О.

Агапій Анжела Петрівна (к.ф.н., доц.), **Лукашук Михайло Володимирович** (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Дієслова мовлення в англійській та німецькій мовах

Андрейчук Надія Іванівна (д.ф.н., проф.) – Львівський національний університет імені Івана Франка

Знак – означати – означуване – означування...
Український словник навколо терміна *знак*

Балацька Олена Леонідівна (к.ф.н., доц.) – Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка

Потенціал прагматичних характеристик сильної критики в англійській науковій статті

Башук Наталія Петрівна (ст. викл.) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Паремії в німецькій і українській мовах та їх переклад

Бердіна Ольга Олександрівна (ст. викл.) – Маріупольський державний університет

Когнітивні особливості семантики дієслів з градаційним компонентом в англійській мові

Білецька Олена Всеволодівна (к.ф.н., доц.) – Донецький національний університет імені Василя Стуса

Глибинно-семантичний зміст іменникових трикомпонентів у німецькій мові (порівняльний аналіз на матеріалі середньовісньонімецької та сучасної німецької мови)

Бондар Наталія Василівна (магістр) – Івано-Франківський національний медичний університет

Семантичні та структурні особливості бінарних термінологічних словосполучень в німецькомовній гастроентерології

Будій Зіновія Іванівна (к.ф.н., доц.) – Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка

Семантична основа експліцитних перформативів

Вискушенко Світлана Андріївна (к.ф.н., доц.) – Житомирський державний університет імені Івана Франка. Навчально-науковий інститут іноземної філології

Багатозначність англійської фахової мови тваринництва

Вільховченко Надія Павлівна (к.ф.н., доц.), **Shayner Anna** – Національний університет «Львівська політехніка»

Terminology as a Stylistic Means of Science Fiction Texts

Гандзюк Олександра Михайлівна (к.ф.н., доц.) – Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки

Допустові синтаксеми у романі Павла Загребельного «Диво»

Гаращенко Лілія Борисівна (к.ф.н., доц.), **Мізіна Ольга Іванівна** (к.ф.н., доц.) – Полтавський національний технічний університет імені Юрія Кондратюка,

кафедра українознавства

Двокомпонентні номінації в термінологічній системі документознавства

Глінка Наталія Вікторівна (к.ф.н., доц.) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Семантико-стилістичні типи метафор Джеймса Джойса

Гужва Ольга Олександрівна (викл.) – Харківський національний університет ім. В. Н. Каразіна

Британський жіночий роман як царина дослідження особистості ідеального чоловіка

Данилович Оксана Дмитрівна (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Сильні та слабкі зв'язки в іменній групі у науковому стилі

Дружб'як Світлана Володимирівна (к.ф.н., доц.), **Савіцька Ольга Юрївна** (магістр) – Національний університет «Львівська політехніка»

Стилістичні засоби німецьких рекламних слоганів (на матеріалі журналу Brigitte)

Дудок Роман Іванович (д.ф.н., проф.) – Львівський національний університет імені Івана Франка

Міжмовні процеси інтерференції в термінологічній системі англійської мови

Завгородня Анна Анатоліївна (аспірант) – Київський національний лінгвістичний університет

Вербалізація як один з найпродуктивніших способів словотвору німецької мови

Завгородня Тетяна Анатоліївна (аспірант) – Київський національний лінгвістичний університет

Особливості відображення семантичної ролі локативу в романі Каті Петровської «Vielleicht Esther»

Іваненко Світлана Мар'янівна (д.ф.н., проф.) – Національний педагогічний університет імені М.П.Драгоманова

Культурологічний аспект відображення приватної сфери мігрантів у сучасній німецькомовній літературі

Іваницька Наталя Борисівна (д.ф.н., проф.) – Вінницький торговельно-економічний інститут Київського національного торговельно-економічного університету

Міжмовна дієслівна синтагматика у сфері предикативної моделі стану

Ізотова Наталя Павлівна (к.ф.н., доц.) – Київський національний лінгвістичний університет

Ігрова незавершеність романів Дж. М. Кутзее: лінгвопоетологічний аспект

Гладі Олександр Іванович (д.ф.н., проф.) – Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка

Meanings ‘Body’ and ‘Person’, ‘Self’, ‘Soul’: One Semantical Universal

Карамишева Ірина Дамірівна (к.ф.н., доц.) – Національний університет «Львівська політехніка»

Загальнонаукова лексика сучасної англійської мови: проблема виокремлення та підходи до класифікації

Карпіна Олена Олександрівна (аспірант) – Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки

Семантичний аналіз лексеми DEPRESSION

Кійко Світлана Василівна (д.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Міжмовна омонімія ідеологем (на матеріалі іменників німецької та української мов)

Космацька Наталя Валеріївна (к.ф.н., доц.) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», м. Київ

Просторові параметри друкованого тексту (на матеріалі французької періодики)

Котлярова Вікторія Юріївна (к.пед.н., доц.), **Ткач Марина Валеріївна** (ст. викл.) – Мелітопольський державний педагогічний університет імені Богдана Хмельницького

Наративні методи та їх навчально-пізнавальний потенціал

Липка Світлана Іванівна (к.ф.н., доц.) – ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

Синтагматичні характеристики німецьких прикметників зі значенням „зухвалий, нахабний“ (на матеріалі публіцистичних текстів)

Моїсєєва Наталія Олегівна (к.ф.н., доц.) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут ім. Ігоря Сікорського»

Семантична організація стійких дієслівно-іменних словосполучень у німецькій мові

Павлик Наталія Василівна (викл.) – Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

Перепитування як фатичний мовленнєвий акт на етапі підтримки контакту (на матеріалі англійської та української мов)

Пахаренко Анастасія Валентинівна (викл.) – Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна

Вплив невербальних компонентів комунікації на реалізацію ситуативного домінування в англомовному дитячому авторитарному дискурсі

Присяжнюк Людмила Федорівна (к.ф.н., доц.) – Київський національний лінгвістичний університет

Змінені стани свідомості в образному просторі сучасної англомовної художньої прози

Прокійченко Анастасія Володимирівна (аспірант) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Емотивна функція метафори у романі Д. Г. Лоуренса «Закохані жінки»

Романова Наталя Василівна (д.ф.н., проф.) – Херсонський державний університет

Лексичні засоби вербалізації емоції радості (на прикладі збірки казок «Märchen für Seele»)

Сандій Лариса Веніамінівна (к.ф.н., доц.) – Тернопільський національний економічний університет

Лексичні інновації з формантом *-wash*

Сеник Галина Іванівна (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Виникнення синонімічних пар в українській мові Буковини внаслідок інтерференції

Сидоренко Ірина Анатоліївна (викл.) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Повтор як ключовий принцип функціонування стилістичних фігур у сучасних англomовних драматичних творах

Слюсар Олег Федорович (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Чернівецька багатокультурність та мовні інтерференції в історичних антропонімах Буковини (на матеріалі метричних книг римо-католицької парафії міста Чернівці 1777–1869 рр.)

Собков Юрій Вікторович (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Псевдоніми як об'єкт лінгвістичного дослідження

Сорочинська Ірина Русланівна (аспірант) – Національний педагогічний університет ім. М. П. Драгоманова

Інтерпретація поняття афоризму у колі суміжних понять

Суїма Ірина Павлівна (к.ф.н., доц.) – Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара

Linguistic Content of the Speech Act

Сунько Наталія Олегівна (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

До проблеми дослідження алюзії в англійськомовному газетному заголовку

Тараненко Лариса Іванівна (д.ф.н., проф.) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Просодичне оформлення англійських народних легенд

Таранець Валентин Григорович (д.ф.н., проф.), **Байлюк Наталія Олександрівна** (к.ф.н., доц.) – Міжнародний гуманітарний університет, Одеський національний політехнічний університет

Укри: походження та міграції

Тимощук Надія Петрівна (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Стилістичне навантаження та функції фразеологічного повтору та його модифікацій в авторському художньому мовленні

Черниш Ліля Зенонівна (к.ф.н., доц.), **Кошлань Марія Володимирівна** (асист.) – Національний університет «Львівська політехніка»

Vergleich und Epitheta als einige der lexikalisch-semantischen Besonderheiten des Ausdrucks der Emotionalität in der deutschen Sprache

СЕКЦІЯ 2

Перекладацька традиція та перекладознавство

(5 травня, 14:30 – 17:00, ауд. 44, VI корпус)

Керівники секції – проф. Шуневич Б. І.
доц. Іваницька М. Л.

Секретар секції – Мацієвська А. В.

Бондар Мар'яна Володимирівна (к.ф.н., доц.) – Київський національний лінгвістичний університет

Способи перекладу турецьких національно-культурних компонентів при доместикації та нейтралізації (на матеріалі україномовних перекладів турецької художньої прози)

Боса Тетяна Сергіївна (викл.) – Одеський національний морський університет

Особливості перекладу лірики Й. В. Гете російською мовою

Варава Ірина Миколаївна (ст. викл.), **Бучковська Світлана Анатоліївна** (ст. викл.) – Харківський національний університет міського господарства імені О.М. Бекетова

Фразеологічний образ як ключовий елемент тексту і його передача в англо-українському перекладі

Дем'янчук Юлія Ігорівна (к.е.н., викл.) – Львівський державний університет безпеки життєдіяльності

Військова термінологія офіційних документів НАТО: особливості корпусного перекладу

Дробіт Ірина Михайлівна (д.ф.н., доц.) – Львівський державний університет безпеки життєдіяльності

Локалізація торгової марки «Danonino» в Україні: аналіз мовної адаптації назви

Заповловський Микола Володимирович (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Meps in the Multilingual Publishing and Translation

Іваницька Марія Лонгинівна (д.ф.н., доц.) – Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Діяльність перекладача крізь призму імагології

Льсько Олена Львівна (к.ф.н., доц.) – Харківський національний університет міського господарства імені О.М.Бекетова

Про деякі питання перекладу в аспекті міжкультурної комунікації

Крохмаль Алла Миколаївна (к.пед.н., доц.), **Варава Ірина Миколаївна** (ст. викл.) – Харківський національний університет міського господарства імені О.М.Бекетова

Особливості технічного перекладу як результат розвитку суспільства, науки та техніки

Лисанець Юлія Валеріївна (к.ф.н., ст. викл.), **Бсляєва Олена Миколаївна** (к.пед.н., доц.), **Ніколасва Наталія Миколаївна** (викл.) – Вищий державний навчальний заклад України «Українська медична стоматологічна академія»

Pseudo-Internationalisms in the Language of Medicine and Healthcare as a Challenge for Translation Studies

Мацієвська Анастасія Володимирівна (асист.), **Мунтян Любов Вікторівна** (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Специфіка досягнення адекватності у перекладі сучасних рекламних текстів у фешн-сфері

Мелашенко Марина Петрівна (к.ф.н., ст. викл.) – Вищий державний навчальний заклад України «Українська медична стоматологічна академія»

Особливості навчання студентів-медиків перекладу текстів за фахом

Михайленко Валерій Васильович (д.ф.н., проф.) – Івано-Франківський університет права імені Короля Данила Галицького

A Polegomenon to Pre-Tranlation

Олеksiшина Лариса Георгіївна (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Труднощі та проблеми перекладу історичних першоджерел

Панченко Олена Іванівна (д.ф.н., проф.) – Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара

Про деякі особливості перекладу роману Гарпер Лі «Go and Set a Watchman» українською та російською мовами

Панченко Сергій Аркадійович (к.ф.н., докторант) – Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара

Проблеми перекладу як основа побудови розважального дискурсу

Пермінова Алла Вікторівна (д.ф.н., доц.) – Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології

Реструктурування джерельних значеннєво-сміслових єдностей у поетичному перекладі

Пожидаєва Надія Петрівна (к.ф.н., доц.) – Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «ДДПУ»

До проблеми динамічної еквівалентності при перекладі рекламних текстів

Полковський Валерій Полікарпович (доктор філософії) –
Альбертський університет Канади

Дещо про переклад та неперекладність: роздуми над
книгою “The Selected Poems of Oleh Lysheha” translated by
Oleh Lysheha and James Brasfield

Семен Галина Ярославівна (к.ф.н., доц.) – Чернівецький
національний університет імені Юрія Федьковича

Юрій Федькович та Вільям Шекспір

Сидор Андрій Романович (викл.) – Національний університет
«Львівська політехніка»

Творення неологізмів в англійській мові та способи їх
передачі в українському перекладі на матеріалі
англомовних засобів масової інформації

Слюсаренко Оксана Василівна (асист.) – Донецький
національний медичний університет імені Максима Горького

Структурно-семантичні особливості німецькомовних
науково-технічних термінів робототехніки та їх переклад

СЕКЦІЯ 3

Лінгвокогнітивний вимір мовних досліджень

(5 травня, 14:30 – 16:00, ауд. 45, VI корпус)

Керівники секції – проф. Приходько Г. І.
асист. Заслонкіна А. В.

Секретар секції – Качан Г. С.

Акульшина Наталія Тарасівна (к.ф.н.) – Київський
національний університет імені Тараса Шевченка

Український військовий сленг як феномен неформального
професійного військового дискурсу

Байбакова Інеса Макарівна (к.ф.н., доц.), **Гасько Олександра Лонгінівна** (к.ф.н., доц.) – Національний університет «Львівська політехніка»

Gestures as a Part of Body Language in Different Cultures: a Comparative Analysis

Балабан Олена Олександрівна (к.ф.н., доц.) – Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

Прототипичний підхід до категоризації дійсності та класифікація прототипів

Бідна Тетяна Олександрівна (ст. викладач) – Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка

Способи імітації жіночого мовлення у художньому тексті

Волощук Ірина Петрівна (к.п.н., доц.), **Усик Галина Миколаївна** (ст. викладач) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Мовленнєві засоби реалізації стратегії переконання в аргументативному дискурсі

Гаман Ірина Анатоліївна (аспірант) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Прагмалінгвістичний підхід до аналізу тексту

Грищенко Яна Сергіївна (к.ф.н., доц.) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Композиція американських віршованих творів ХХ століття у дискурсивному вимірі

Демиденко Ольга Павлівна (к.пед.н., доц.), **Хімич Вікторія Вадимівна** (магістр.) – Національний технічний університет

України «Київський Політехнічний Інститут імені Ігоря Сікорського»

Українські та британські флористичні символи:
лінгвістичний вимір

Демчук Ольга Василівна (студ.), **Шкварчук Світлана Степанівна** (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Крилатий вислів „Der Tod ist ein Meister aus Deutschland“
як прецедентний феномен німецькомовної лінгвокультури

Дяків Надія Василівна (магістр), **Суродейкіна Т. В.** (к.ф.н., доц.), **Гнатковська О. М.** (к.ф.н., доц.), **Сапожник І. В.** (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Дискурсивні особливості фразеологізмів ЛСП «Clothes»

Заслонкіна Анна Володимирівна (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Тимчасова інформація та процеси концептуалізації й категоризації

Зьомко Уляна Валеріївна (асист.) – Львівський національний університет імені Івана Франка

Тактика самопрезентації автора у англійських та німецьких кінопрезентаціях

Капак Юлія Миколаївна (асист.) – ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

Співвідношення понять Genus-Sexus у гендерній лінгвістиці

Качан Галина Сергіївна (аспірант) – Національний університет біоресурсів і природокористування України

Політична комунікація німецьких політиків в соціальних мережах

Колеснікова Ірина Анатоліївна (д.ф.н., проф.) – ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Гетьмана»

Футлярний аспект наукової статті з лінгвістики

Король Антоніна Анатоліївна (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Проблеми сприйняття імпліцитної інформації (на матеріалі німецьких висловлень-звинувачень)

Корольова Наталія Олександрівна (к.ф.н., асист.) – ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

Національна ментальність як об'єкт наукових досліджень

Кочерга Галина Василівна (к.ф.н., доц.) – ННІ української філології та соціальних комунікацій Черкаського національного університету ім. Богдана Хмельницького

Предикатно-аргументний різновид пропозиційно-диктумної мотивації відіменних афіксальних дієслів у східнослов'янських пам'ятках XIV – XVII ст.

Кузнецова Марія Олександрівна (к.ф.н., ст. викл.) – Запорізький національний технічний університет

Вторинний дискурс сучасної англійської маскультури: мультимодальний вектор дослідження

Куковська Вікторія Ігорівна (асист.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Класичний силогізм як засіб вербального переконання судової аудиторії

Леміш Наталія Євгенівна (д.ф.н., проф.) – Національний педагогічний університет імені М.П.Драгоманова

Синтаксичний концепт як одиниця зіставлення в сучасних дослідженнях з когнітивного синтаксису

Лютянська Наталя Іванівна (викл.) – Чорноморський національний університет імені Петра Могили

Лінгвокогнітивні засоби відтворення конфліктогенної комунікативної ситуації

Морозова Ірина Борисівна (д.ф.н., проф.) – Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

З' їж мене!: слоган як ключовий елемент англомовного рекламного повідомлення

Мосієнко Олена Володимирівна (к.ф.н., доц.) – Житомирський державний університет імені Івана Франка ННІ іноземної філології

Дискурсивно-номінативна стратегія репрезентації подій у новинному інтернет-дискурсі

Науменко Людмила Петрівна (к.ф.н., доц.) – Інститут філології, Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Вербалізація ментальної структури концепту “competition” в англомовному бізнес-дискурсі

Небелюк Леся Романівна (аспірант) – Прикарпатський національний університет ім. Василя Стефаника

Концептуально-метафорична евфемізація через протилежні сфери знань в американському англомовному політичному дискурсі

Олійник Лідія Володимирівна (к.ф.н., ст. викл.) – Національний технічний університет України «КПІ імені Ігоря Сікорського»

Термінологічний статус поняття молодіжного сленгу

Приходько Ганна Іллівна (д.ф.н., проф.) – Запорізький національний університет

Багатоаспектність проблеми імпліцитності

Приходченко Олександра Олексіївна (аспірант) – Запорізький національний університет

Морфологічні засоби об'єктивації концептуальної опозиції 'ЖИТТЯ – СМЕРТЬ' в англійськомовних романах про вампірів

Редька Інна Анатоліївна (к.ф.н., доц.) – Київський університет імені Бориса Грінченка

Форте й піано поезії: висхідна й низхідна градації в організації основоположних поетичних емотивів (тривоги й умиротвореності) (на матеріалі віршів Е. По)

Савчук Тетяна Георгіївна (асист.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Основні домени в концептуальному просторі сучасного англомовного гастрономічного рекламного дискурсу

Семененко Лариса Леонідівна (к.ф.н., доц.) – Київський національний лінгвістичний університет

Ситуація як об'єктивний чинник мовної категоризації політичної дійсності

Слаба Оксана Володимирівна (к.ф.н., доц.) – Київський національний лінгвістичний університет

Теоретико-методологічні засади дослідження англоамериканізмів у сучасній німецькій мові

Стрельченко Наталія Сергіївна (к.ф.н., викл.) – Київський національний лінгвістичний університет

Питання-перепити з позицій когнітивної прагматики

Ткачівська Марія Романівна (к.ф.н., доц.) – Прикарпатський національний університет ім. Василя Стефаника

Молодіжна мова або «чужа територія» і фактори впливу на неї

Томнюк Людмила Миколаївна (аспірант) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Мовне втілення метафоричної моделі „GEFÄNGNIS = GEBÄUDE” (на матеріалі сучасного німецького художнього та публіцистичного дискурсу)

Шірінян Еміль Арамович (аспірант) – Київський університет імені Бориса Грінченка, Інститут філології

Політичний дискурс Конрада Аденауера в дзеркалі німецької національної ідіоматики

Чайковська Олена Юрївна (аспірант) – Національний технічний університет України «КПІ імені Ігоря Сікорського»

Зв'язок тексту та зображальних елементів у теленовинах (на матеріалі вечірніх новин німецьких телеканалів ZDF та RTL)

СЕКЦІЯ 4

**Методика викладання іноземної мови,
термінознавства та перекладу**
(5 травня, 14:30 – 17:00, ауд. 39, VI корпус)

Керівники секції – проф. Лабінська Б. І.
проф. Білоус О. М.
Секретар секції – Виспінська Н. М.

Бартош Ірина Антонівна (аспірант) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Навчання німецькомовного діалогічного мовлення соціальних педагогів шляхом використання інтерактивних технологій

Бельмаз Ярослава Миколаївна (д.пед.н., проф.) – КЗ «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради

Формування професійної компетентності майбутніх учителів англійської мови у процесі вивчення дисципліни «Історія англійської мови»

Бігич Оксана Борисівна (д.пед.н., проф.) – Київський національний лінгвістичний університет

Six thinking hats – інтерактивна технологія формування методичної компетентності викладача іноземної мови

Білоус Олександр Миколайович (к.ф.н., проф.) – Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка

Новітні технології у викладанні перекладацьких дисциплін

Виспінська Наталія Михайлівна (аспірант) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Лінгвістичні передумови формування професійно орієнтованої лексичної компетентності майбутніх музикантів

Гіков Леонід Вікторович (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Individualisierung des Lehrprozesses im Deutschunterricht

Голуб Іванна Юріївна (к. пед. н., доц.) – НУ «Львівська політехніка»

Постановка навчальних цілей у світлі компетентнісного підходу у навчанні іноземних мов

Гоменюк Ольга Ярославівна (асист.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Методика навчання граматичного матеріалу англійської мови на Буковині (1918-1930 рр.)

Драч Анна Сергіївна (ст. викл.) – Запорізький національний університет

Підсистема вправ для навчання майбутніх учителів англійської мови читання художніх текстів з використанням комп'ютерної програми

Ефендієва Світлана Миколаївна (викл.) – Вищий державний навчальний заклад України «Українська медична стоматологічна академія»

Формування готовності викладача до інноваційної діяльності в практиці викладання іноземної мови у ВДНЗУ «УМСА»

Євчук Андрій Миколайович (к.ф.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Особливості підготовки сурдоперекладачів у сучасному суспільстві (зарубіжний досвід)

Івасюк Галина Олександрівна (к.політ.н., асист.) – Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Дослідження системи життєвих цінностей студентів як навчально-виховний метод на заняттях з німецької мови

Іщенко Ольга Володимирівна (ст. викладач) – Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Перспективи інтеграції аудіовізуального методу у сучасний формат навчання іноземної мови

Кобзар Олена Іванівна (д.ф.н., проф.) – Полтавський університет економіки й торгівлі

Залучення сучасних медіатехнологій до викладання іноземної мови

Орлов Євгеній Володимирович (аспірант) – Чернігівський національний педагогічний університет ім. Т. Г. Шевченка

Поняття іншомовної підготовки офіцера в умовах військово-професійної діяльності в аспекті кореляції

понять «військова діяльність – військово-професійна діяльність – військова служба»

Соломко Зорина Костянтинівна (к.пед.н., ст. викл.) – Київський національний лінгвістичний університет

Особливості правничої комунікації та мови права

Тумак Оксана Михайлівна (асист.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Виникнення методики англійської мови на Буковині (кінець XIX ст)

Labinska Bohdana (д.пед.н., проф.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Die Tendenzen der Entwicklung von der Methodik des Fremdsprachenterrichts in der Bukowina (zweite Hälfte des XIX. Jh.)

Labinska Bohdana (д.пед.н., проф.), **Cherska Zhanna** (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Ziele, Aufgaben, Inhalt, Lehrmittel der zweiten Fremdsprache (Deutsch nach Englisch)

ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

СЕКЦІЯ 1

Олександр Огуй – філолог і краєзнавець
(5 травня, 10:00 – 13:00, ауд. 58, VI корпус)

Керівники секції – д.ф.н., проф. Бунчук Б. І.

Секретар секції – к.ф.н. Івончак П. Є.

Антофійчук Володимир Іванович (д.ф.н., проф.) –
Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Indifferens та differens жанрового поля релігійної поезії
(молитва – релігійний гімн-псалом)

Ковалець Лідія Михайлівна (д.ф.н., доц.) – Чернівецький
національний університет ім. Юрія Федьковича

Федьковичезнавчі студії Олександра Огуя: до питання про
феномен їх автора

Ткач Людмила Олександрівна (д.ф.н., проф.) – Чернівецький
національний університет ім. Юрія Федьковича

Буковинознавчі студії О. Огуя

Костик Василь Васильович (к.ф.н., доц.) – Чернівецький
національний університет ім. Юрія Федьковича

Краєзнавство у наукових студіях О. Огуя

Кирилюк Світлана Дмитрівна (к.ф.н., доц.) – Чернівецький
національний університет ім. Юрія Федьковича

Тема «людина і війна» у спадщині І. Бажанського

Попович Олександр Орестович (к.ф.н., доц.) – Чернівецький
національний університет ім. Юрія Федьковича

Внесок О. Огуя в дослідження життя і творчості
І.Бажанського

Мельничук Ярослава Богданівна (к.ф.н, доц.), **Кучерівська Софія Степанівна** (к.екон.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Професор О. Д. Огуй як людина та його внесок у
буковинознавство

Настенко О. В. (аспірант) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Фоніка Франкових позазбіркових поезій початку 80-х
років

Протасова С. О. (аспірант) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Віршознавчий аналіз поезій збірки П. Чубинського
«Сопілка» (1871)

СЕКЦІЯ 2

Актуальні проблеми сучасного мовознавства та літературознавства (5 травня, 10:00 – 13:00, ауд. 65, VI корпус)

Керівники секції – д.ф.н., проф. Скаб М. С.
Секретар секції – к.ф.н. Артеменко Г. С.

Скаб Марія Василівна (д.ф.н., проф.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Полісемія біблійних фразеологізмів як проблема
лексикографічного опису

Скаб Мар'ян Степанович (д.ф.н., проф.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

До проблеми вдосконалення програми та метамови курсу
«Вступ до мовознавства»

Кульбабська Олена Валентинівна (д.ф.н., проф.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Синтаксичні засоби репрезентації категорії розмовності
(на матеріалі прози письменників Буковини ХХІ ст.)

Ковтун Альбіна Анатоліївна (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Формування полісемії релігійних лексем у номінаціях-
словосполуках (за українськими ЗМП)

Колесник Наталія Степанівна (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Сакральна бібліонімія української народної пісні

Редьква Ярослав Петрович (к.ф.н., доц.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Історична регіональна ойконімія в контексті
загальнослов'янської ойконімії

Мальцев Валентин Сергійович (к.ф.н., докторант) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Версифікаційні особливості української шкільної драми
XVIII століття

Паладян Крістінія Іванівна (к.ф.н., докторант) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Ямбічні форми в румунській літературі перших десятиліть
XX століття

Максимюк М. В. (к.ф.н.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Використання онімії для зображення суспільно-
політичного життя (на матеріалі роману В. Кожелянка
«Людинець пана Бога»)

ФАКУЛЬТЕТ ІСТОРІЇ, ПОЛІТОЛОГІЇ ТА МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН

СЕКЦІЯ 1

Історія та краєзнавство

(5 травня, 14:00 – 16:30, ауд. 40, 14 корпус)

Керівники секції – д. істор.н., проф. Чучко М. К.

Секретар секції – Калініченко В. А.

Боднарюк Богдан Михайлович (д.істор.н., проф.) –
Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича
Медієвістичні студії професора Олександра Огуя: спроба
узагальнення

Герегова Світлана Володимирівна (к.істор.н., доц.) –
Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича
Олександр Огуй та його співпраця з «Енциклопедією
історії України»

Сандуляк Іван Георгійович (к.істор.н.) – Чернівецький
національний університет ім. Юрія Федьковича
Професор О.Д. Огуй: нотатки до біографії

Каглян Олександр (к.біол.н.) **Максим Загреба** (м. Київ)
Дослідження професором Олександром Огуєм талярних
монет імператриці Марії Терезії

Чучко Михайло Костянтинович (д.істор.н., проф.) –
Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича
Козминська битва 1497 р.

Harieta Mareci Sabol (Universitatea “Stefan cel Mare”, Suceava,
România)

Fighting Sickness: Disease, Death and Struggle in Bukovina in
the second half of the 19th century

Заповловський Володимир (к.істор.н.) – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Українсько-румунське протистояння під час вирішення національно-територіального питання в Буковині (жовтень-листопад 1918 р.) (історико-правова розвідка)

Науменко Володимир (аспірант) – Центр пам'ятокознавства НАН України (м. Київ)

Оборонне значення Києва як "міста-фортеці" у ХУІІІ-поч. ХХ ст.

Калініченко Віталій Андрійович – Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Озброєння ближнього бою болгарського війська ІХ ст. (за археологічними даними)